

## I

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja jest obowiązkowa)

## ROZPORZĄDZENIA

## ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 380/2008

z dnia 18 kwietnia 2008 r.

**zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1030/2002 ustanawiające jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 63 ust. 3 lit. a),

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego <sup>(1)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Traktat z Amsterdamu ma na celu stopniowe utworzenie przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości oraz przyznaje Komisji prawo inicjatywy, aby podejmowała ona odpowiednie działania w zakresie zharmonizowanej polityki imigracyjnej.
- (2) Jest istotne, aby jednolity wzór dokumentów pobytowych zawierał wszystkie niezbędne informacje i spełniał bardzo wysokie normy techniczne, w szczególności pod względem zabezpieczeń przed podrabianiem i przerabianiem. Będzie to sprzyjać zapobieganiu nielegalnej imigracji i nielegalnemu pobytowi oraz zwalczaniu tych zjawisk. Wzór taki musi również nadawać się do użytku we wszystkich państwach członkowskich.
- (3) Wprowadzenie identyfikatorów biometrycznych jest ważnym krokiem ku wykorzystywaniu nowych elementów dających pewniejszy związek między dokumentem pobytowym a jego posiadaczem, co znacznie pomaga zapobiegać nieuprawnionemu użyciu dokumentu. Należy uwzględnić wymogi określone w dokumencie Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego (ICAO) nr 9303 część 3 o oficjalnych dokumentach rozmiaru 1 i 2 przeznaczonych do odczytu maszynowego.
- (4) Ponadto zdecydowana większość państw członkowskich stosuje zasadę „jedna osoba – jeden dokument”, która

dotąd dodatkowo zwiększa bezpieczeństwo. Należy przeanalizować kwestię, czy zasada ta nie powinna być obowiązkowa.

- (5) Na posiedzeniu w Salonikach w dniach 19 i 20 czerwca 2003 r. Rada Europejska podkreśliła, że potrzebne jest w UE spójne podejście w odniesieniu do identyfikatorów biometrycznych lub danych biometrycznych, które wiązałyby się ze zharmonizowanymi rozwiązaniami w zakresie dokumentów dla obywateli państw trzecich, paszportów obywateli UE oraz systemów informacyjnych.
- (6) Należy ułatwić stosowanie nowych technologii – takich, jak elektroniczna administracja publiczna i podpis cyfrowy dający dostęp do usług elektronicznych – przez umożliwienie państwom członkowskim stosowania nośnika pamięci, który służy do przechowywania identyfikatorów biometrycznych, lub służącego w tym celu dodatkowego nośnika pamięci w dokumentach pobytowych.
- (7) Celem niniejszego rozporządzenia jest jedynie określenie zabezpieczeń i identyfikatorów biometrycznych, które mają być stosowane przez państwa członkowskie w dokumentach pobytowych o jednolitym wzorze przeznaczonych dla obywateli państw trzecich.
- (8) Niniejsze rozporządzenie określa jedynie te specyfikacje, które nie są niejawnie; specyfikacje te należy uzupełnić dalszymi specyfikacjami, których można nie ujawniać w celu zapobiegania podrabianiu i przerabianiu dokumentów; specyfikacje takie nie mogą obejmować danych osobowych ani odniesienia do takich danych. Do przyjęcia takich dodatkowych specyfikacji należy upoważnić Komisję, którą wspierać powinien komitet utworzony na mocy art. 6 rozporządzenia Rady (WE) nr 1683/95 z dnia 29 maja 1995 r. ustanawiającego jednolity formularz wizowy <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Opinia z dnia 20 czerwca 2007 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 164 z 14.7.1995, s. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1791/2006 (Dz.U. L 363 z 20.12.2006, s. 1).

- (9) Do danych osobowych, które podlegają przetwarzaniu w związku z jednolitym wzorem dokumentów pobytowych, zastosowanie ma dyrektywa 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych<sup>(1)</sup>. Należy zapewnić, aby w dokumentach pobytowych według jednolitego wzoru nie były umieszczane żadne inne informacje, chyba że są one przewidziane w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1030/2002<sup>(2)</sup> lub załączniku do niego albo zostały umieszczone w danym dokumencie podróży.
- (10) Zgodnie z zasadą proporcjonalności konieczne i celowe jest z uwagi na zasadniczy cel, którym jest wprowadzenie identyfikatorów biometrycznych w formatach interoperacyjnych, aby ustanowić przepisy obowiązujące wszystkie państwa członkowskie stosujące konwencję z Schengen. Niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia założonych celów zgodnie z art. 5 akapit trzeci Traktatu.
- (11) Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu w sprawie stanowiska Danii, który załączony jest do Traktatu o Unii Europejskiej oraz do Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Dania nie uczestniczy w przyjęciu niniejszego rozporządzenia, dlatego też nie jest nim związana, ani go nie stosuje. Ponieważ niniejsze rozporządzenie ma służyć rozwijaniu dorobku Schengen zgodnie z postanowieniami tytułu IV część trzecia Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Dania, zgodnie z art. 5 wspomnianego protokołu, powinna w terminie sześciu miesięcy od przyjęcia niniejszego rozporządzenia postanowić, czy dokona jego wdrożenia do swojego prawa krajowego.
- (12) W odniesieniu do Islandii i Norwegii niniejsze rozporządzenie stanowi rozwinięcie tych przepisów prawnego dorobku Schengen – w rozumieniu Układu zawartego przez Radę Unii Europejskiej i Republikę Islandii oraz Królestwo Norwegii dotyczącego włączenia tych dwóch państw we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen<sup>(3)</sup> – które wchodzą w zakres art. 1 lit. c) decyzji Rady 1999/437/WE<sup>(4)</sup> w sprawie niektórych warunków stosowania tego układu.
- (13) Zgodnie z art. 3 Protokołu w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii, który załączony jest do Traktatu o Unii Europejskiej i do Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Zjednoczone Królestwo zgłosiło pismem z dnia 29 grudnia 2003 r. swój zamiar

uczestniczenia w przyjęciu i stosowaniu niniejszego rozporządzenia.

- (14) Zgodnie z art. 3 Protokołu w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii, który załączony jest do Traktatu o Unii Europejskiej i do Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Irlandia zgłosiła, listem z dnia 19 grudnia 2003 r., swój zamiar uczestniczenia w przyjęciu i stosowaniu niniejszego rozporządzenia.
- (15) W odniesieniu do Szwajcarii niniejsze rozporządzenie stanowi rozwinięcie tych przepisów prawnego dorobku Schengen – w rozumieniu Umowy między Unią Europejską, Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską dotyczącej włączenia Konfederacji Szwajcarskiej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen – które wchodzą w zakres art. 1 lit. c) decyzji Rady 1999/437/WE w związku z art. 4 ust. 1 decyzji 2004/860/WE<sup>(5)</sup>,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 1030/2002 wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 1 wprowadza się następujące zmiany:

a) ustęp 1 zdanie drugie otrzymuje brzmienie:

„Dokumenty pobytowe dla obywateli państw trzecich wydaje się jako odrębne dokumenty w formacie ID 1 lub ID 2.”;

b) w ust. 2 lit. a) wprowadza się następujące zmiany:

(i) ppkt (ii) otrzymuje brzmienie:

„(ii) zezwoleń wydanych do czasu rozpatrzenia wniosku o azyl, wniosku o wydanie dokumentu pobytowego lub wniosku o przedłużenie ważności dokumentu pobytowego;”;

(ii) dodaje się podpunkt w brzmieniu:

„(ii) a) zezwoleń wydawanych w wyjątkowych przypadkach w celu przedłużenia dozwolonego pobytu o okres nieprzekraczający jednego miesiąca;”;

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 281 z 23.11.1995, s. 31. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 157 z 15.6.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 176 z 10.7.1999, s. 36.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 176 z 10.7.1999, s. 31.

<sup>(5)</sup> Decyzja Rady 2004/860/WE z dnia 25 października 2004 r. w sprawie podpisania w imieniu Wspólnoty Europejskiej oraz tymczasowego stosowania niektórych postanowień Umowy między Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącej włączenia Konfederacji Szwajcarskiej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen (Dz.U. L 370 z 17.12.2004, s. 78).

2) w art. 2 ust. 1 dodaje się litery w brzmieniu:

- „d) specyfikacje techniczne dotyczące nośnika z zapisem cech biometrycznych i bezpieczeństwa tego nośnika, w tym ochrony przed nieuprawnionym dostępem;
- e) wymagania jakości wizerunku twarzy i odcisków palców oraz odnośne wspólne normy;
- f) wyczerpujący wykaz dodatkowych zabezpieczeń krajowych, które mogą zostać dodane przez państwa członkowskie zgodnie z lit. h) załącznika.”;

3) artykuł 3 akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:

„Zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 7 ust. 2, można podjąć decyzję, że specyfikacje, o których mowa w art. 2, są niejawnie i nie podlegają publikacji. Są one wtedy udostępniane jedynie wyznaczonym przez państwa członkowskie podmiotom odpowiedzialnym za druk oraz osobom odpowiedzialnie upoważnionym przez państwa członkowskie lub Komisję.”;

4) artykuł 4 akapit drugi otrzymuje brzmienie:

„Na dokumencie pobytowym ani na nośniku pamięci dokumentu pobytowego określonym w art. 4a nie umieszcza się żadnych informacji w formie nadającej się do odczytu maszynowego, o ile nie przewiduje tego niniejsze rozporządzenie lub załącznik do niego lub o ile taka informacja nie została umieszczona w odnośnym dokumencie podróży przez wydające ten dokument państwo zgodnie z jego przepisami krajowymi. Państwa członkowskie mogą w pamięci mikroprocesora, o którym mowa w pkt 16 załącznika, przechowywać również dane wymagane w usługach elektronicznych, takich jak elektroniczna administracja publiczna i działalność gospodarcza oparta na rozwiązaniach teleinformatycznych, oraz dodatkowe postanowienia dotyczące dokumentu pobytowego. Wszystkie dane krajowe muszą jednak być logicznie oddzielone od danych biometrycznych, o których mowa w art. 4a.

Na użytek niniejszego rozporządzenia cechy biometryczne w dokumentach pobytowych są wykorzystywane wyłącznie po to, by sprawdzić:

- a) autentyczność dokumentu;
- b) tożsamość posiadacza za pomocą bezpośrednio dostępnych porównywalnych cech, gdy prawo krajowe wymaga okazania dokumentu pobytowego.”;

5) dodaje się artykuły w brzmieniu:

„Artykuł 4a

Jednolity wzór dokumentów pobytowych obejmuje nośnik pamięci z zapisem wizerunku twarzy i zapisem dwóch

odcisków palców posiadacza dokumentu dokonanymi w formatach interoperacyjnych. Dane te są zabezpieczone, a nośnik pamięci ma wystarczającą pojemność i wydajność, aby zagwarantować ich integralność, autentyczność i poufność.

Artykuł 4b

Do celów niniejszego rozporządzenia państwa członkowskie pobierają od obywateli państw trzecich identyfikatory biometryczne, obejmujące wizerunek twarzy i dwa odciski palców.

Procedurę ustala się zgodnie z rozwiązaniami krajowymi stosowanymi w danym państwie członkowskim oraz z gwarancjami określonymi w konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności i Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawach dziecka.

Pobiera się następujące identyfikatory biometryczne:

— zdjęcie dostarczone przez wnioskodawcę lub wykonane przy składaniu wniosku, oraz

— dwa płaskie odciski palców utrwalone cyfrowo.

Specyfikacje techniczne dotyczące pobierania identyfikatorów biometrycznych ustala się w trybie określonym w art. 7 ust. 2 oraz zgodnie z normami ICAO i wymogami technicznymi dotyczącymi paszportów wydawanych przez państwa członkowskie swoim obywatelom zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 2252/2004 z dnia 13 grudnia 2004 r. w sprawie norm dotyczących zabezpieczeń i danych biometrycznych w paszportach i dokumentach podróży wydawanych przez państwa członkowskie (\*).

Pobranie odcisków palców jest obowiązkowe w przypadku osób w wieku od sześciu lat.

Z obowiązku składania odcisków palców zwolnione są osoby, od których pobranie ich jest fizycznie niemożliwe.

(\*) Dz.U L 385 z 29.12.2004, s. 1.”;

6) dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 5a

Jeżeli państwa członkowskie stosują jednolity wzór do celów innych niż te, których dotyczy niniejsze rozporządzenie, muszą przedsięwziąć odpowiednie środki, aby wyeliminować możliwość pomyłki z dokumentem pobytowym, o którym mowa w art. 1, oraz aby na karcie był jasno określony cel, w jakim została wydana.”;

7) artykuł 9 akapit trzeci zastępuje się tekstem w brzmieniu:

„Przechowywanie obrazu twarzy jako pierwotnego identyfikatora biometrycznego jest wprowadzane w życie najpóźniej dwa lata, a przechowywanie dwóch odcisków palców najpóźniej trzy lata od przyjęcia odpowiednich środków technicznych określonych w art. 2 ust. 1 lit. d) i e).

Wdrożenie niniejszego rozporządzenia nie ma wpływu na ważność już wydanych dokumentów pobytowych, chyba że państwo członkowskie postanowi inaczej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 18 kwietnia 2008 r.

W okresie przejściowym czyli przez dwa lata po przyjęciu specyfikacji technicznych dotyczących wizerunku twarzy, o których mowa w akapicie trzecim niniejszego artykułu, dokument pobytowy można nadal wydawać w formie naklejki.”;

8) w załączniku wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem I do niniejszego rozporządzenia.

#### Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

W imieniu Rady

D. MATE

Przewodniczący

---

## ZAŁĄCZNIK I

W załączniku do rozporządzenia (WE) nr 1030/2002 wprowadza się następujące zmiany:

1) w lit. a) wprowadza się następujące zmiany:

1) akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:

„Dokument pobytowy, zawierający dane biometryczne, będzie sporządzany jako odrębny dokument w formacie ID 1 lub ID 2. Oparty będzie na specyfikacjach określonych w dokumentach ICAO w sprawie wiz nadających się do odczytu maszynowego (dokument 9303, część 2) lub w sprawie dokumentów podróży (kart) nadających się do odczytu maszynowego (dokument 9303, część 3). Dokument pobytowy w formie naklejki może być wydawany nie dłużej niż przez dwa lata od przyjęcia specyfikacji technicznych, o których mowa w art. 9 akapit trzeci. Zawierać będzie następujące wpisy:”;

2) w pkt 2 na końcu zdania skreśla się wyrazy „i poprzedzony literą identyfikacyjną”;

3) punkt 6.4 zdanie drugie otrzymuje brzmienie:

„Dokument pobytowy członka rodziny obywatela Unii Europejskiej, który to członek rodziny nie korzystał z prawa do swobodnego przemieszczania się, musi zawierać adnotację »członek rodziny«. W przypadku osób uprawnionych na podstawie art. 3 ust. 2 dyrektywy 2004/38/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie prawa obywateli Unii i członków ich rodzin do swobodnego przemieszczania się i pobytu na terytorium państw członkowskich (\*), państwa członkowskie mogą zamieścić adnotację »osoba uprawniona na podstawie art. 3 ust. 2 dyrektywy 2004/38/WE«.

(\*) Dz.U. L 158 z 30.4.2004, s. 77.”;

4) dodaje się punkt w brzmieniu:

„8.a Tytuł dokumentu, o którym mowa w pkt 1, może również zostać powtórzony w dolnej części karty w innych dwóch językach. Nagłówki, o których mowa w pkt 2–8, powinny widnieć w języku (językach) wydającego państwa członkowskiego. Wydające państwo członkowskie może dodać nagłówki w innym urzędowym języku instytucji Unii Europejskiej, w tym samym wierszu lub w wierszu poniżej, lecz łączna liczba użytych języków nie może przekraczać dwóch.”;

5) punkt 11 otrzymuje brzmienie:

„11. W tle pola nadającego się do odczytu maszynowego widnieje drukowany tekst wskazujący wydające państwo członkowskie. Tekst ten nie może wpływać na cechy techniczne pola nadającego się do odczytu maszynowego.”;

6) dodaje się punkty w brzmieniu:

„16. Zgodnie z art. 4a jako nośnik pamięci stosuje się mikroprocesor RFID (*radio frequency identification*). Państwa członkowskie mogą przechowywać dane w pamięci tego mikroprocesora albo mogą umieścić w dokumencie pobytowym podwójny interfejs lub osobny mikroprocesor stykowy, który będzie przeznaczony do użytku krajowego, będzie umocowany na odwrocie karty spełniającej normy ISO i w żaden sposób nie będzie zakłócać działania mikroprocesora RFID.

17. Symbol ICAO na dokumentach podróży nadających się do odczytu maszynowego, zaopatrzonych w mikroprocesor bezstykowy (e-MRTD).”;

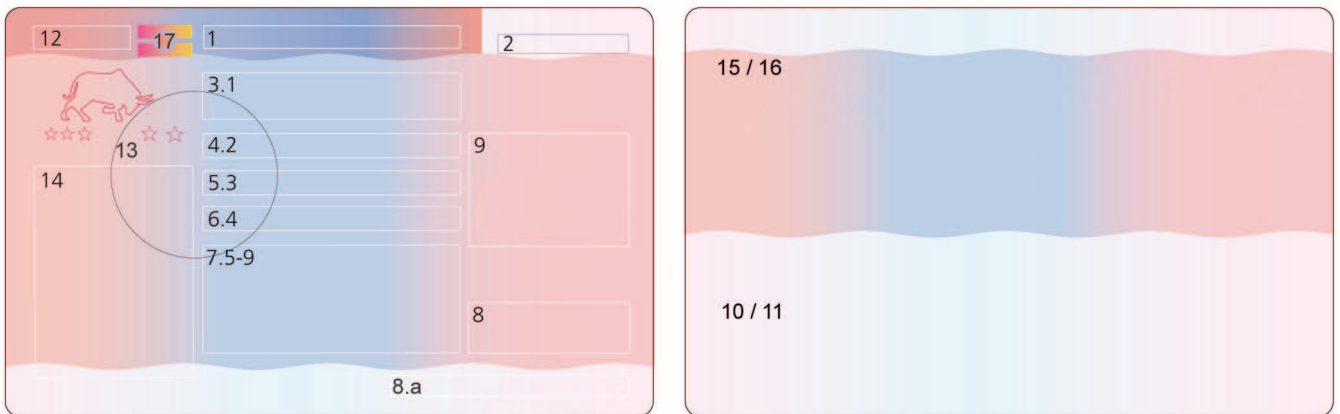
2) dodaje się literę w brzmieniu:

„h) państwa członkowskie mogą również wprowadzać dodatkowe zabezpieczenia krajowe, pod warunkiem że zabezpieczenia te figurują w wykazie sporządzonym zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. f) niniejszego rozporządzenia oraz że nie zmieniają one ujednoliconego wyglądu poniższych wzorów ani obniżają skuteczności jednolitych zabezpieczeń.”;

3) dodaje się następujące wzory:



**„Dokument pobytowy wydawany obywatelom państw trzecich, zawierający dane biometryczne, w formacie ID 1**



**Dokument pobytowy wydawany obywatelom państw trzecich, zawierający dane biometryczne, w formacie ID 2**



## ZAŁĄCZNIK II

Oświadczenie, które ma zostać opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* przy publikacji rozporządzenia:

„Do art. 1 ust. 1 lit. b)

Rada zwraca się do Komisji o przeanalizowanie, jaki jest najstosowniejszy i najbardziej proporcjonalny sposób wprowadzenia zharmonizowanych zabezpieczeń dokumentów pobytowych, o których mowa w art. 1 ust. 2 lit. a) ppkt (ii) i (ii a).”

---